



# かわらばん 5月号

## 2006年春 夢っくす山菜ガーデンパーティ



5月14日、IUJのバーベキューサイトにて夢っくす・山菜ガーデンパーティが催され、学生・会員ゲストの方を合わせて73名の方々にお集まりいただきました。ごめ、たらの芽、こしあぶら、珍しいものでは藤の花など、山菜のてんぷらと共に野外でいただく蕎麦うどんはまた格別でした。旬のご馳走を味わうとともに、にぎやかな談笑がいたるところで花咲くかのような、まさに春にふさわしいイベントになりました。山菜を用意して下さった皆さん、調理と準備に携わっていただいた皆さん、そしてご参加いただいた皆さんに心より感謝申し上げます。

カンボジアからの留学生、ソフィーさんに山菜ガーデンパーティのレポートを書いていただきました。

### Umex Garden Party

Thea Sophy

When all the snow melt down, green plants and flower buds sprout up saying goodbye to the sober autumn and welcoming the charming spring. At the beginning, a short beauty of SAKURA brings a lot of enjoyment to a peaceful life at IUJ campus. Then, next is the taste of spring.

No wonder, taste of spring comes from a variety of SANSAI (wild vegetable) that we can find easily on IUJ campus ground and in the nearby mountains. It was an initiative of UMEX to arrange the garden party on May 15 at the barbeque site for students to enjoy the sweetness of SANSAI. UMEX members and other local Japanese people show us how to cook SANSAI. Of course, we can boil SANSAI or make tempura. It was interesting that we can pick up the vegetable from the mountain and make delicious food from it. We ate SANSAI tempura with cold soba and soy sauce. I could not tell how tasty it was, but whenever I think of san sai, I really want to eat it again and again. I really appreciate the UMEX's effort in organizing such a wonderful event where students can get together and get to know the flourish natural advantage of this area.

If you are first year students, please don't miss the chance to try it next year!!!



山菜のてんぷらを揚げているソフィーさん



学生さんたちと一緒にてんぷらを調理



子供たちも元気いっぱい！楽しんでいました

## 川越バスツアーに参加して

小島 由美さん

4月23日、春の訪れを遅らせる残雪から逃れるかのように、春爛漫の埼玉県川越市へ行きました。車中では早速自己紹介を行い、外国の方々との交流が始まりました。車窓の風景は刻一刻と春に向かって行き、時間が早送りしているようでした。皆さん、久しぶりの桜を探すことに熱中していました。川越に到着すると、ソメイヨシノは終わっていましたが、八重桜が気高く咲き誇っていて、私たちの心を和ませてくれました。

「小江戸・川越」は、タイムスリップを感じさせる蔵造りの町で有名です。明治26年の大火で、蔵は焼け残ったことから、商人が蔵造りに励んだそうです。歴史を感じさせる刃物屋さんでは、大根の薄切りを体験し、その切れ味から職人さんの凄さを実感しました。映画のセットのようなこぢんまりとした空間の菓子屋横丁では、紫いもソフトや大判焼きに舌鼓を打ちました。最後に、徳川家とゆかりの深い名刹・喜多院へ。境内では、宗教上の理由から参拝せずに見学する人、あっという間に鳩と友達になる人など、それぞれの過ごし方を見受けられました。何人かはおみくじを引き、日本人はその意味を懸命に伝えました。含



蓄のある言葉の通訳には苦労しましたが、何となく伝わったようで、皆さん楽しんでいました。

最後に全員で記念撮影をして、楽しい思い出とともにバスに乗り込みました。散策の疲れを物ともせず、往路よりも会話は弾みました。そして夕刻の魚沼で私たちを待ち受けていたのは・・・柔かい光を放つ残雪でした。それでも気持ちは前向き、「ゆったり春を待ってみよう」・・・魚沼の桜が楽しみになりました。



写真(上)川越大師で記念撮影  
(右上)小江戸の人力車の車夫さんと記念撮影  
(左)茶屋横丁にて。一番右が小島さん

### 今後の予定

#### ● 家族で参加できる日本語交流教室

日時：6月4日(日) 9時30分より16時10分  
会場：南魚沼市保健センター(市役所本庁舎 南隣)  
内容：「第1回教室 太巻き寿司に挑戦」により、外国人登録者に集まっていただき、これからの日本語支援についての意向調査  
会費：500円  
連絡先 090-5329-8234(井口)

#### ● 第5回総会及び講演会の開催

日時：6月11日(日) 午後2時より4時  
会場：南魚沼市公民館(浦佐)  
内容：平成18年度の事業計画とジンバブエでの海外青年協力隊としての体験発表(高橋真奈美さん)  
連絡先 025-779-1520(事務局)

## 屋サロンギャザリング

篠田ヒサさん



4月21日の恒例の屋サロンギャザリングは 魚沼市の地域食文化グループも参加してとてもぎやかでした。雪国の人たちが待ちに待った春はいっぺんに花々が咲きました。サロンに集まった人々も笑顔いっぱい自慢の料理を持ってやって来ました。

お赤飯あり、パンあり、インドネシアのバナナあり、サツマイモあり、海藻のいごねりあり混ぜごはん、インドのデザート、中国の野菜の餃子、ふきのとうのてびらありで楽しく過ごしました。次回もお楽しみに。

## 書道教室

坂西由紀子さん



(上) 真剣な表情の練習風景

(右) 足湯の湯加減はいかが？



5月7日、会員で大和書道会会長の井上馨さんの書道塾に行ってきた。皆さんあまりにも真剣に基礎練習に取り組み、ちょっとビックリ。その後、先生の書いたお手本の中から好きな字を選んで練習をし、色紙に清書、消しゴムで作った落款印を押し、本格的な作品に仕上げました。子どもの頃習っていたという中国の賀丹さんは太筆で、細かな絵と字を上手に書き逆に先生を唸らせていました。書道後は豪壮な母屋にお邪魔し、書院造りのお座敷でお茶をご馳走になり、奥さん・3人のお孫さん、助手に来て戴いたお弟子さんと共に楽しい一時を過ごしました。帰りに、おまけで「浦佐てじまやの足湯」につかり連休の疲れを癒し

帰途に着きました。井上さんには大勢でお邪魔しお騒がせしましたが、学内では味わえない貴重な経験になったことと思います。また、自分で書いた色紙は日本での良き思い出として残ることでしょう。



## インド母国紹介 (4月28日)

高橋かおるさん



初めて夢っくすのイベントに参加しました。子どもを連れてドキドキしながらもサロンへ入りました。母国紹介講師のセルバさんからインドのいろいろなことを教えて頂きました。私のインド人のイメージは、男性は頭にターバンを巻き鼻の下にはヒゲをはやしている。女性はサリーをまき、首を真横に動かすというものでした。でも、話

を聞いてみると、ターバンは皆がしているものではなく、一つの州の人しかしていないということでした。サリーも細い人も私の様に太っている人も S・M・Lなどのサイズは無くみんな同じ6mの長さがあるそうです。着る時間も慣れていない人は5分で着られるということでした。言葉も州ごとにちがいが、違う州の人との会話は英語だと言っていました。宗教もたくさんあるし寺院などもいろいろ見せていただきました。寺院はいろんな色を使ってあってとても綺麗でした。インドといえばやはりカレー・・・  
3食辛いカレーかと思っていた私はびっくり！豆のスープなどの豆料理やナン、サモサなどの辛くなさそうな料理があって驚きました。セルバさんの家のある州が一番辛いカレーがあると言っていました。セルバさんも食べた事がないと笑いながら教えてくれま

した。セルバさんの上手な日本語と優しい笑顔で初めての参加で少し緊張していた私でしたが、帰りにはサリーの事を聞けるようになりました。

これからもよろしくお願いします。



(左) 講師を務めていただいたセルバさん

(下) サリーの女性たちと記念撮影の高橋さん



## メッセージ・フロム・バルセロナ

スペインのアルバロさんから、夢っくすに宛ててメッセージが届けられました。左の写真は、バルセロナにアルバロさんを訪れた関矢さんと一緒に撮ったものです。

Dear UMEX members. I am very happy to have SEKIYA-SAN visit me in my hometown of BARCELONA. It 6month zings back all the wonderful memories of being at IUJ for one Semester. I hope all of you have the opportunity to come visit me in BARCELONA so that I can take you to eat PAELLA by the beach. I MISS YOU ALL.

Alvaro Ortega

| 日                                     | 月                | 火             | 水                | 木                 | 金             | 土                 |
|---------------------------------------|------------------|---------------|------------------|-------------------|---------------|-------------------|
| 5/28                                  | 29<br>中国語会話教室(夜) | 30<br>夢っくすサロン | 31<br>英会話教室(昼・夜) | 6/1<br>英会話教室(昼・夜) | 2<br>夢っくすサロン  | 3~4日<br>IUJオリンピック |
| 4 9:30~<br>家族で参加できる日本語<br>交流教室        | 5<br>中国語会話教室(夜)  | 6<br>夢っくすサロン  | 7<br>英会話教室(昼・夜)  | 8<br>英会話教室(昼・夜)   | 9<br>夢っくすサロン  | 10                |
| 11 14:00~<br>夢っくす総会および講演<br>会 南魚沼市公民館 | 12<br>中国語会話教室(夜) | 13<br>夢っくすサロン | 14<br>英会話教室(昼・夜) | 15<br>英会話教室(昼・夜)  | 16<br>夢っくすサロン | 17                |
| 18                                    | 19<br>中国語会話教室(夜) | 20<br>夢っくすサロン | 21<br>英会話教室(昼・夜) | 22<br>英会話教室(昼・夜)  | 23<br>夢っくすサロン | 24                |
| 25                                    | 26               | 27<br>夢っくすサロン | 28               | 29<br>IUJ卒業式      | 30<br>夢っくすサロン | 7/1               |

★★会員紹介コーナー★★  
門 恭子さん



From 事務局

①一番行きたい国②興味のある言語③趣味や特技④夢っくすですやってみてみたいことは⑤今やっている国際交流⑥一言どうぞ!

①イタリア ②英語・中国語・ロシア語 ③テニス  
④いろいろな言語を勉強したいです ⑤夢っくすの英会話クラス ⑥たくさんの方と出会っておしゃべりをしたいので、是非、声をかけてください

左の写真は、夢っくす英会話教室講師のトルガハンさん(左)と門さん(右)

新会員のご紹介

- No.306 安部武司さん (魚沼市)
- No.307 高橋裕代さん (十日町市)
- No.308 小泉あゆみさん (南魚沼市)

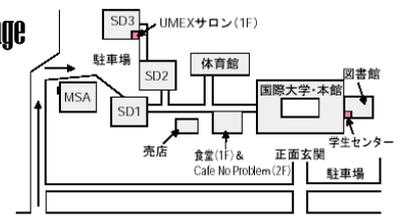
★よろしくお願ひします★

ホームページもご覧ください  
<http://www.umex.ne.jp/>

うおぬま国際交流協会

UONUMA Association for Multicultural EXchange

〒949-7277  
新潟県南魚沼市国際町777番地  
国際大学内 UMEX事務局国際交流サロン  
TEL/FAX: 025-779-1520  
E-Mail: office@umex.ne.jp  
URL: <http://www.umex.ne.jp/>



担当者連絡先

サロン 高橋:025-773-3123 イベント 久保田:090-5763-7903  
多言語支援/外国語 柳瀬:025-792-0888 日本語 渡邊:090-5782-8523  
研修 井口:090-5329-8234 事業 武田:090-3648-4862  
広報 高津戸:090-3642-1041 事務局 025-779-1520

【編集後記】

日ごとに暖かくなり、時には汗ばむような陽気になってまいりました。6月はIUJオリンピックが開催されます。サッカー、バスケ、バレー、テニス、卓球、剣道、合気道など。IUJの学生さんたちが幅広い種類のスポーツに熱心にとりくんでいることを、最近になって知りました。3日、4日は、皆さんも観戦と応援にでかけてみてはいかがでしょうか?